**KEY MESSAGES - ENGLISH**

**GENERAL**

Communicating effectively in English or French is a critical factor to provide safe nursing practice in Canada. The Canadian Nurse Regulators Collaborative (CNRC) reviewed the current language proficiency requirements for the regulated nursing professions to determine the current English and French language proficiency levels for listening, reading, writing, and speaking; and to recommend the best approach and method(s) to assess the language proficiency of internationally educated nurses.

The project, funded in part by the Government of Canada’s Foreign Credential Recognition Program, is expected to be completed by May 2023. The opinions and interpretations in this publication are those of the author and do not necessarily reflect those of the Government of Canada.

A Steering Committee consisting of subject matter experts from regulatory authorities across Canada was tasked to direct and support the research and provide recommendations to the CNRC.

IntelliEval research group was retained to complete the research. Led by Dr. Eunice Eunhee Jang, IntelliEval brings a wealth of expertise in language assessment and program evaluation locally, nationally, and globally, having completed numerous language benchmarking and competency analysis projects. Through their professional experience, the team also brings an understanding of health regulatory processes across Canada and of Internationally Educated Nurses (IEN) experiences.

The CNRC is a consortium of three organizations that are responsible for ensuring nurses are providing safe and ethical care in Canada: the Canadian Council for Practical Nurse Regulators (CCPNR), the Canadian Council of Registered Nurse Regulators (CCRNR), and the Registered Psychiatric Nurse Regulators of Canada (RPNRC).

**RESEARCH**

Between December 2021 and March 2022, the IntelliEval research group performed a systematic review of language proficiency tests currently accepted by Canadian and international nursing regulators. This involved conducting interviews with key informants across Canada, a nationwide survey of RNs, LPNs, and RPNs, a comprehensive review of literature and documents and three standard-setting workshops to recommend the cutscores/benchmark levels for consideration.

Standard-setting procedures involve a scientific methodology and subject-matter experts’ consensus to establish and justify passing scores. Three independent standard-setting workshops involving 44 panelists representing various professional designations, roles, and regions who were knowledgeable of, familiar with, and confident about the candidate population, test materials and standard-setting methods took place from May to June 2022.

The updated cutscores result from the panelists’ dedicated work to increase accuracy while minimizing potential errors. Consensus on the updated cutscores was based on multiple rounds of standard-setting exercises involving multiple methods for triangulation. The panelists carefully deliberated possible errors associated with testing themselves and their judgments.

CNRC’s 2022 cutscores are scientifically defensible and better aligned with language demands required for safe, ethical, and effective nursing practice at the entry level.

**UPDATED CUTSCORES/BENCHMARK LEVELS**

Based on the rigour of the research, the Canadian Nurse Regulators Collaborative (CNRC) unanimously approved the updated cutscores/benchmark levels for the currently accepted tests, Canadian English Language Benchmark Assessment for Nurses (CELBAN), International English Language Testing System (IELTS) academic, and T**est d’ D'Évaluation de Français (**TEF) Canada. The 2011 cutscores/benchmark levels were due to be reviewed by the nursing regulators.

The updated cutscores take effect immediately. Nursing regulatory authorities across the country will implement the policies necessary to implement the updated cutscores/benchmark levels within their jurisdictions.

The following new cutscores/benchmark levels better reflect the language demands expected of internationally educated candidates at the entry-level to practice in Canada and are effective immediately:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **IELTS ACADEMIC** | **CELBAN** | **TEF CANADA** |
| **Reading** | 6.5 | 8 | 4 |
| **Listening** | 7.0 | 9 | 4 |
| **Writing** | 6.5 | 7 | 4 |
| **Speaking** | 7.0 | 8 | 5 |
| **Overall** | 7.0 |  |  |

The 2022 cutscores/benchmark levels show some crucial differences from the current cutscores/benchmark levels established in 2011. They include the cutscores for all three listening tests and the cutscore recommendation for the IELTS Academic writing test.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **IELTS ACADEMIC** | **CELBAN** | **TEF CANADA** |
| **Reading** | 6.5 | 8 | 4 |
| **Listening** | 7.5 to 7.0 | 10 to 9 | 5 to 4 |
| **Writing** | 7 to 6.5 | 7 | 4 |
| **Speaking** | 7.0 | 8 | 5 |
| **Overall** | 7.0 |  |  |

A further announcement about the results of the current research exploring alternative approaches to assess language proficiency will be made in early spring 2023.

**MESSAGES CLÉS - FRENCH**

**GÉNÉRALITÉS**

La capacité de communiquer efficacement en anglais ou en français est un facteur clé pour assurer une pratique sûre des soins infirmiers au Canada. Le Forum des organismes de réglementation de la profession infirmière (FORPI) a examiné les exigences actuelles en matière de compétences linguistiques pour les professions infirmières réglementées afin de déterminer les niveaux actuels des connaissances dans les deux langues officielles en compréhension orale et compréhension de l’écrit ainsi qu’en expression écrite et en interaction orale et de recommander l’approche et la (ou les ) méthode(s) les plus appropriées en vue de l’évaluation des compétences linguistiques des infirmières et infirmiers formés à l'étranger.

Le projet, financé en partie par le Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers du gouvernement du Canada, devrait être achevé d'ici mai 2023. Les opinions et les interprétations figurant dans la présente publication sont celles de l’auteur et ne représentent pas nécessairement celles du gouvernement du Canada.

Un comité directeur composé d'experts en la matière provenant d'organismes de réglementation de tout le Canada a été chargé de diriger et de soutenir la recherche et de fournir des recommandations au FORPI.

Le groupe de recherche IntelliEval a été retenu pour effectuer cette recherche. Dirigé par la professeure Eunice Eunhee Jang, PhD, IntelliEval apporte une expertise confirmée dans l'évaluation des langues et des programmes à l'échelle locale, nationale et mondiale, ayant réalisé de nombreux projets d'évaluation et d’analyse des niveaux de compétence linguistique. Grâce à leur expérience professionnelle, les membres de l'équipe étendent également leurs recherches au processus de réglementation dans le domaine de la santé au Canada ainsi qu’à l’expérience des infirmières et infirmiers formés à l'étranger.

Le FORPI est un consortium regroupant trois organisations s chargées de veiller à la prestation de soins sécuritaires et conformes à l’éthique de la part des infirmières et infirmiers réglementés au Canada, à savoir le Conseil canadien de réglementation des soins infirmiers auxiliaires (CCRSIA), le Conseil canadien des organismes de réglementation de la profession infirmière (CCORPI) et des infirmières et infirmiers psychiatriques autorisés (RPNRC).

**LA RECHERCHE**

Entre décembre 2021 et mars 2022, le groupe de recherche IntelliEval a examiné de façon systématique les tests de compétence linguistique actuellement agréés par les organismes de réglementation des soins infirmiers canadiens et internationaux. Pour ce faire, il a mené des entretiens avec des informateurs clés dans tout le Canada, une enquête nationale auprès des trois catégories d’infirmières et infirmiers autorisés (IA, IAA, IPA), procédé à un examen exhaustif de la documentation afférente et animé trois ateliers sur les instruments normatifs afin de recommander les notes de passage et les niveaux de compétence linguistique à prendre en considération.

Les procédures de normalisation font appel à une méthodologie scientifique et au consensus des experts en la matière pour établir et justifier les notes de passage.  Trois ateliers indépendants ont eu lieu de mai à juin 2022, avec la participation de 44 panélistes très au fait du profil de la population des candidats, des matériaux de test et des méthodes d'établissement des normes et qui représentaient des désignations et des fonctions professionnelles diverses ainsi que plusieurs régions du pays.

Les notes de passage actualisées résultent du travail assidu des panélistes pour accroître la précision tout en minimisant les erreurs potentielles. Le consensus autour des nouvelles notes de passage s'est fondé sur plusieurs séries d'exercices de normalisation faisant appel à des méthodes de triangulation variées. Les membres du panel ont attentivement examiné les erreurs possibles des tests qu’ils ont eux-mêmes appliqués et à leurs jugements.

Les notes de passage 2022 du FORPI sont scientifiquement défendables et mieux alignées sur les exigences linguistiques requises pour une pratique infirmière sécuritaire, conforme à l’éthique et efficace au niveau de recrutement.

**NOTES DE PASSAGE/NIVEAUX DE COMPÉTENCE LINGUISTIQUE ACTUALISÉS**

Basé sur la rigueur de la recherche, le Forum des organismes de réglementation de la profession infirmière a approuvé à l'unanimité la mise à jour des notes de passage et des niveaux de référence pour les tests actuellement agréés, soit le Canadian English Language Benchmark Assessment for Nurses (CELBAN), l'International English Language Testing System (IELTS Academic) et le Test d'évaluation de français (TEF Canada). Les notes de passage/niveaux de compétence linguistique de 2011 devaient être révisés par les organismes de réglementation des soins infirmiers.

Les notes de passage/ niveaux de compétence linguistique mis à jour prennent effet immédiatement. Les organismes de réglementation des soins infirmiers de tout le pays mettront en place les politiques nécessaires à la mise en œuvre dans leur territoire de compétence des notes de passage/ niveaux de compétence linguistique.

Les notes de passage/niveaux de compétence linguistique suivants reflètent mieux les exigences linguistiques attendues des infirmières et infirmiers formés à l'étranger au niveau d'entrée dans la pratique au Canada et prennent effet immédiatement :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **IELTS ACADEMIC** | **CELBAN** | **TEF CANADA** |
| **Compréhension de l’écrit** | 6.5 | 8 | 4 |
| **Compréhension orale** | 70 | 9 | 4 |
| **Expression écrite** | 6.5 | 7 | 4 |
| **Interaction orale** | 7.0 | 8 | 5 |
| **Note globale** | 7.0 |  |  |

Les notes de passage/niveaux de compétence linguistique de 2022 présentent quelques différences importantes par rapport aux notes de passage et niveaux de compétence linguistique établis en 2011 et actuellement en vigueur. Ils comprennent les notes de passage/niveau de compétence linguistique pour les trois tests de compréhension orale et la recommandation de note de passage pour le test d’expression écrite IELTS Academic.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **IELTS ACADEMIC** | **CELBAN** | **TEF CANADA** |
| **Compréhension de l’écrit** | 6.5 | 8 | 4 |
| **Compréhension orale** | 7.5 à 7.0 | 10 à 9 | 5 à 4 |
| **Expression écrite** | 7 à 6.5 | 7 | 4 |
| **Interaction orale** | 7.0 | 8 | 5 |
| **Note globale** | 7.0 |  |  |

Une autre annonce concernant les résultats de la recherche en cours explorant des autres méthodes d'évaluation des compétences linguistiques sera faite au début du printemps 2023.